

Promotional campaign on loans for individuals / Промо акция по кредитам для физических лиц

1. Loan type / Вид кредита	Mortgage/Ипотечные	Car/На покупку авто	Consumer/Потребительские
2. Loan purpose / Цель кредита	- residential immovable property purchase (flat/house) in a primary/secondary market of immovable property / приобретение жилья (квартиры/дома) на первичном/вторичном рынках недвижимости - construction / строительство - land plot purchase / приобретение земельного участка	new/used car purchase / приобретение нового/подержанного авто	any consumer needs (including the purpose of education) / любые потребительские цели (включая цель на образование)
3. Loan amount / Сумма кредита	from/от KGS 350 000	from/от KGS 50 000	from/от KGS 15 000
4. Loan currency / Валюта кредита	KGS/сомы		
5. Loan term (month) / Срок кредита (месяц)	for salary projects' staff / для сотрудников зарплатных проектов for non-salary projects / для незарплатных проектов	6 - 96 6 - 60	6 - 36 6 - 36
6. Annual interest rates / Годовые процентные ставки	for salary projects' staff / для сотрудников зарплатных проектов for non-salary projects / для незарплатных проектов	15,99% 17,99%	16,99% 18,99%
7. Up-front fee for loan arrangement / Комиссия за предоставление кредита	1% from loan amount / от суммы кредита, min/мин KGS 3 500	1% from loan amount / от суммы кредита, min/мин KGS 3 500	1% from loan amount / от суммы кредита, min/мин KGS 1 500
8. Own funds / Собственные средства	30% Own funds can be changed for acceptable to the bank additional collateral (movable and/or immovable property) under decision of related Approving Entity. / Собственные средства могут быть заменены на приемлемое для Банка дополнительное обеспечение (движимое и/или недвижимое имущество) по решению соответствующего Одобряющего органа.	new car/новое авто - 30%, used car/подержанное: with car service life period up to 5 years/со сроком службы авто до 5 лет - 40%, more than 5 years/более 5 лет - 50%	-
9. Loan repayment / Погашение кредита	Equal monthly instalments / равными ежемесячными платежами		
Collateral / Обеспечение	If loan amount / если сумма кредита		
a) WITHOUT Individual guaranty / БЕЗ персональное поручительство,	For the staff of / Для сотрудников salary projects / зарплатных проектов non-salary projects / незарплатных проектов	-	up to 3 salaries, but not more than 100 000
b) 1 Individual guaranty, applicable for the Bank / 1 персональное поручительство, приемлемое для Банка	salary projects / зарплатных проектов non-salary projects / незарплатных проектов	-	above 3 salaries in amount KGS 100 000 - 500 000
c) 2 Individual guaranties, applicable for the Bank / 2 персональных поручительства, приемлемые для Банка	salary projects / зарплатных проектов non-salary projects / незарплатных проектов	KGS 50 000 - 100 000	above 3 salaries in amount more than KGS 500 000
10. Movable and/or immovable property, which market value (estimated by the Bank) is at least two times more than loan amount, and 1 Individual guaranty, applicable for the Bank / Залог в виде движимого и/или недвижимого имущества, рыночная стоимость (оцененная банком) которого как минимум в 2 раза превышает сумму кредита, и 1 персональное поручительство, приемлемые для Банка.	salary and non-salary projects / зарплатных и незарплатных проектов	from/от KGS 350 000	from/от KGS 100 001
For Mortgage loans it also can be / для ипотечных кредитов это также могут быть: residential immovable property to be purchased under loan and 1 Individual guaranty, applicable for the Bank / жилищная недвижимость, покупаемая в кредит, и 1 персональное поручительство, приемлемые для Банка.			
For car loans it also can be / для кредитов на покупку авто это также могут быть: car to be purchased under loan and 1 Individual guaranty, applicable for the Bank / машина, покупаемая в кредит, и 1 персональное поручительство, приемлемые для Банка.			
13. Penalty for delayed payment of accrued interest, p. a. / Штраф за просрочку оплаты начисленных процентов, в год	current interest rate on loan (see p. 6) / обычная процентная ставка по кредиту (см. пункт 6)		
14. Increased interest rate, applied to past-due loans, p. a. / Повышенная процентная ставка, применяемая к просроченным кредитам, в год	current interest rate on loan (see p. 6) / обычная процентная ставка по кредиту (см. пункт 6)		
15. Penalty for earlier repayment (total or partial), % of earlier repaid loan principal amount / Штраф за досрочное погашение (полное или частичное), % от досрочно погашаемой суммы кредита	without preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / без предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней with preliminary written notification to the Bank about earlier repayment prior to 30 calendar days / при условии предварительного письменного уведомления банка о досрочном погашении за 30 календарных дней	- 5% (min./мин. KGS 2 000) - in case of closing loan due to getting new one - N/A / в случае погашения текущего кредита и обращения за новым – не применяется N/A / не применяется	
16. Commission for change of loan agreement conditions by customer's request (loan schedule changing in other cases excluding the case of partially earlier repayment) / Комиссия за изменение условий договора по заявлению клиента (изменение графика погашения по кредиту в других случаях, отличных от случая досрочного частичного погашения)	- KGS 7 000 (including case of loan currency changing from USD to KGS / включая случай изменения валюты кредита с долл. США на сомы*) - KGS 3 500 – in case customer's salary date changes (as result monthly installments' dates will be changed; if an installment date will be increased than loan term can be increase, but not more than for 1 month). / в случае изменения даты заработной платы клиента (в результате чего изменятся даты ежемесячных погашений кредита; при этом в случае увеличения даты, срок кредита может увеличиться, но не более, чем на 1 месяц). (*) - For loan currency changing should be applied commercial Bank's exchange rate for the moment of modifying the loan in the system with preliminary confirmation with Treasury department / При изменении валюты кредита с долл. США на сомы должен быть использован коммерческий обменный курс Банка на момент модификации кредита в системе с предварительным согласованием с отделом Казначейства.		
17. Commission for change of collateral / Комиссия за замену обеспечения	KGS 3 500		
18. Commission for release of collateral / Комиссия за освобождение обеспечения	N/A / не применяется		
19. Preparation and sending an official notification to borrower and/or guarantor and/or pledge giver, per one notification / Штраф за подготовку банком официального уведомления заемщику, и/или поручителю, и/или залогодателя, за одно	KGS 500		
20. Penalty for no-purpose usage of loan / Штраф за нецелевое использование кредита	5% from originally disbursed loan amount / от первоначально выданной суммы кредита		
21. Commission for appraisal of collateral / Комиссия за оценку залогового обеспечения	as per Bank's conditions for collateral appraisal / согласно условиям Банка по оценке залога		
22. Penalty for delayed payment of commissions and other fees, including uncompensated Bank's expenses / Штраф за просрочку оплаты комиссионных и иных платежей, в том числе невозмещенных расходов Банка	0,2% from such delayed amount for each day of delay / от суммы такой просрочки за каждый день просрочки		

Notes/Примечания:

1. Related Approving Entity has the right to establish special loan conditions depending on customer's credit history, ability to pay, volume of transactions and other factors. / Соответствующий Одобряющий Орган имеет право устанавливать индивидуальные условия по кредиту в зависимости от кредитной истории, платежеспособности, объема операций по счету клиента и других факторов.
2. Salary projects' staff are individuals who get their salaries through their accounts in "DKIB" CJSC. / Сотрудники зарплатных проектов - физические лица, получающие заработную плату на свои счета в ЗАО "ДКИБ."
3. Monthly loan installment should not exceed 50% from borrower's monthly income for consumer and car loans. / Ежемесячный взнос по кредиту не должен превышать 50% от ежемесячного дохода заемщика для потребительских и авто кредитов. Monthly loan installment should not exceed 70% from borrower's monthly income for mortgage loans. / Ежемесячный взнос по кредиту не должен превышать 70% от ежемесячного дохода заемщика для ипотечных кредитов.
4. For Consumer loans for the purpose of education / Для потребительских кредитов с целью кредита на образование: 1) It is necessary to provide official document from Educational Company, containing information on total education cost for upcoming period of studies for the student. / Банк необходимо предоставить официальный документ с учебного заведения о стоимости обучения для учащегося за предстоящий период обучения. 2) Loan to be disbursed should be transferred directly to Educational Company. Commission for money transfer should be paid by a Customer according to the Bank's tariffs. / Выдаваемый кредит должен быть напрямую перечислен учебному заведению. Комиссия за осуществление денежного перевода оплачивается самим Клиентом в соответствии с тарифами Банка.
5. All commissions are indicated without taxes. Taxes shall be charged by the Bank additionally as per the current Tax Code of KR. / Все комиссии указаны без учета налогов. Налоги взимаются Банком дополнительно согласно действующему НК КР.